

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN — GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE  
DE LA REGION WALLONNE

[C-Mac — 27667]

Aménagement du territoire  
Plan de secteur

Un arrêté du Gouvernement wallon du 13 octobre 1994 décide la mise en révision partielle et arrête provisoirement la modification partielle de la planche 71/3 du plan de secteur du Sud-Luxembourg en vue de :

— l'inscription d'une zone d'extraction avec destination de zone d'espaces verts et de création de plan d'eau à Saint-Léger (Châtillon);

— la conversion d'une zone d'extraction et d'une zone forestière en zone naturelle à Saint-Léger (Châtillon).

Le même arrêté désigne la Division de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme comme auteur de projet de cette révision partielle.

ÜBERSETZUNG  
MINISTERIUM  
DER WALLONISCHEN REGION

[C-Mac — 27667]

Raumordnung. — Sektorenplan

Durch Erlaß der Wallonischen Regierung vom 13. Oktober 1994 wird die Teilrevision und vorläufig die Teiländerung der Karte 71/3 des Sektorenplans von Sud-Luxemburg beschlossen, und zwar zwecks:

— der Eintragung eines Abbaugebiets mit einer Verwendung als Grüngebiet und Schaffung einer Wasserfläche in Saint-Léger (Châtillon);

— der Umwandlung eines Abbaugebiets und eines Waldgebiets in Naturgebiet in Saint-Léger (Châtillon).

Durch denselben Erlaß wird die Abteilung Raumordnung und Städtebau als Projektautor dieser Teilrevision bezeichnet.

VERTALING  
MINISTERIE  
VAN HET WAALSE GEWEST

[C-Mac — 27667]

Ruimtelijke ordening. — Gewestplan

Bij besluit van de Waalse Regering van 13 oktober 1994 is bepaald dat blad 71/3 van het gewestplan Zuid-Luxemburg gedeeltelijk dient te worden herzien. Bij hetzelfde besluit is voorlopig bepaald dat dit blad gedeeltelijk dient te worden gewijzigd met het oog op :

— de opnemng van een ontginningsgebied bestemd voor de oprichting van een groengebied en een wateroppervlak te Saint-Léger (Châtillon);

— de omzetting van een ontginningsgebied en een bosgebied in een natuurgebied te Saint-Léger (Châtillon).

Bij hetzelfde besluit is de Afdeling Ruimtelijke Ordening en Stedebouw van het Ministerie van het Waalse Gewest aangeduid als ontwerper van deze gedeeltelijke herziening.

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

RAAD VAN STATE

Ingelmunster. — Gemeenteraadsverkiezingen van 9 oktober 1994  
Beroep

Bij de Raad van State is beroep ingesteld door Verledens, Roger, inzake de gemeenteraadsverkiezingen te Ingelmunster.

Eenieder kan inzage nemen van het verzoekschrift op het gemeentesecretariaat te Ingelmunster (koninklijk besluit van 15 juli 1956, artikel 5, gewijzigd bij koninklijk besluit van 16 september 1982).

De hoofdgriffier,  
D. Langbeen.

CONSEIL D'ETAT

Ingelmunster. — Elections communales du 9 octobre 1994  
Recours

Un recours a été introduit au Conseil d'Etat par Verledens, Roger, en cause des élections communales d'Ingelmunster.

Toute personne peut prendre connaissance de la requête au secrétariat communal d'Ingelmunster (article 5 de l'arrêté royal du 15 juillet 1956, modifié par l'arrêté royal du 16 septembre 1982).

Le greffier en chef,  
D. Langbeen.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

Rechterlijke Orde

Bekendmaking van de openstaande plaatsen :

- griffier-hoofd van de griffie bij de vredegerichten van de kantons Messancy en Etalle : 1, vakant vanaf 1 januari 1995;
- griffier-hoofd van de griffie bij de vredegerichten van de kantons Bouillon en Paliseul : 1, vakant vanaf 1 januari 1995;
- griffier bij het arbeidshof te Luik : 1, vakant vanaf 1 januari 1995;
- griffier bij de arbeidsrechtbanken van Namen en Dinant : 1, vakant vanaf 1 januari 1995;
- griffier bij de arbeidsrechtbank te Luik : 1;
- klerk-griffier bij de vredegerichten van de kantons Messancy en Etalle : 1, vakant vanaf 1 januari 1995.

MINISTERE DE LA JUSTICE

Ordre judiciaire

Publication des places vacantes :

- greffier-chef de greffe aux justices de paix des cantons de Messancy et d'Etalle : 1, vacant à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1995;
- greffier-chef de greffe aux justices de paix des cantons de Bouillon et de Paliseul : 1, vacant à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1995;
- greffier à la cour du travail de Liège : 1, vacant à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1995;
- greffier aux tribunaux du travail de Namur et de Dinant : 1, vacant à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1995;
- greffier au tribunal du travail de Liège : 1;
- commis-greffier aux justices de paix des cantons de Messancy et d'Etalle : 1, vacant à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1995.